

URBAN STREET CULTURE

NL Op 20 augustus 2022 ging het event Interskate 61 van start. 3.000 bezoekers vonden de weg naar een nieuwe skatehal in Mönchengladbach om hier kosteloos te genieten van skateboardelite uit Duitsland en Nederland. Enkele weken daarvoor vond in Venlo een vergelijkbaar evenement plaats. Mede mogelijk gemaakt door INTERREG.

DE Am 20. August 2022 feierte das Event Interskate 61 seine Premiere. Bei freiem Eintritt fanden ca. 3.000 Besucher den Weg in eine neue Skatehalle in Mönchengladbach um sich dort die deutsche und niederländische Skateboard-Elite anzuschauen.

DE Einige Wochen zuvor fand in Venlo eine vergleichbare Veranstaltung statt. Möglich gemacht dank INTERREG.



MACH-MIT-MOBIL

NL 3 haveteam 'Toll' van BC Broekhin (foto) won op 31 mei 2022 de Mach-mit-Mobil-prijs voor schoolklassen. "Vanwege de grenssituatie is Duits voor veel leerlingen in Limburg makkelijker dan in de rest van het land", stelde taaldocent Julia Jordan vast. De Mach-mit-Mobil bezocht ook scholen in Echt en Venlo om de Duitse taal te promoten.

DE Das HAVO 3-Team „Toll“ vom BC Broekhin (Foto) gewann am 31. Mai 2022 den Mach-mit-Mobil-Preis für Schulklassen. „Deutsch ist für viele Schüler in Limburg aufgrund der Grenzlage einfacher als im Rest des Landes“, stellte Sprachassistentin Julia Jordan fest. Das Mach-mit-Mobil besuchte auch Schulen in Echt und Venlo um die deutsche Sprache zu fördern.



EUROPATAG RHEIN KREIS-NEUSS

NL Oorlog in Oekraïne, veel vluchtelingen, exploderende energie- en brandstofprijzen, enz. Hoe moet Europa met deze volledig nieuwe problemen omgaan? De conferentie over de toekomst van Europa bood scholieren de gelegenheid hun ideeën en meningen te uiten. De drie beste werkstukken werden door een Duits-Nederlandse jury geselecteerd en vervolgens op de Europadag op 9 mei 2022 in de Sparkasse Neuss bekroond.

DE Krieg in der Ukraine, viele Flüchtlinge, explodierende Energie- und Kraftstoffpreise, etc.: Wie soll Europa mit diesen völlig neuen Problemen umgehen? Die Konferenz zur Zukunft Europas gab Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, ihre Ideen und Meinungen zu äußern. Die drei besten Arbeiten wurden von einer deutsch-niederländischen Jury ausgewählt und dann auf dem Europatag am 09. Mai 2022 in der Sparkasse Neuss prämiert.



BURGERKRACHT EUROPA

NL Is er straks nog een winkel of school in ons dorp? Wat kunnen we doen om onze dorpen aantrekkelijk te houden? Daarover ging het Nederlands-Duitse symposium 'Krachtige dorpen' op 31 mei 2022 in de gemeente Peel en Maas. Het Samenwerkingsverband Burgerkracht Europa organiseerde het. Een INTERREG People-to-People-subsidie maakte dit project financieel mogelijk.

DE Wird es in unserem Dorf bald noch einen Laden oder eine Schule geben? Was können wir tun, um unsere Dörfer attraktiv zu halten? Diese und ähnliche waren die Themen des niederländisch-deutschen Symposiums „Starke Dörfer“ am 31. Mai 2022 in der Gemeinde Peel en Maas – organisiert vom Samenwerkungsverband Burgerkracht Europa. Ein INTERREG Förderung im Bereich People-to-People machte dieses Projekt finanziell möglich.



euregio-Visie 2030. Thuis in Europa.



euregio-Vision 2030. Zu Hause in Europa.



Konrad-Zuse-Ring 6 - 41179 Mönchengladbach
Tel.: +49 (0) 2161 6985 511 - Fax: +49 (0) 2161 6985 555
E-mail: info@euregio-rmn.de - www.euregio-rmn.de



CIRCULAR-BIO

NL Op 8 november 2022 vond de slotbijeenkomst plaats van het INTERREG-project Circular-Bio. Het project was gericht op innovatief gebruik van biogene grondstoffen en afvalstromen en een grensoverschrijdende waardeketen. Het Circular-Bio-netwerk wilde een brug slaan tussen professionals uit de landbouw, de verwerkende industrie, de chemie, de logistiek, het afvalbeheer en de gemeente. Het project krijgt een vervolg in Realise-Bio.

DE Am 8. November 2022 fand die Endveranstaltung des INTERREG-Projekts Circular-Bio statt. Das Projekt zielt auf die innovative Nutzung von biogenen Rohstoffen und Reststromen sowie auf eine grenzüberschreitende Wertschöpfungskette ab. Das Circular-Bio-Netzwerk schlägt eine Brücke zwischen Fachleuten aus der Landwirtschaft, der verarbeitenden Industrie, der Chemie, der Logistik, der Abfallwirtschaft und den Kommunen. Das Projekt bekommt einen Nachfolger mit dem Namen Realise-Bio.



DE DRIE GRENZINFOPUNTEN

NL De drie GrenzInfoPunten in Mönchengladbach (euregio rijn-maas-noord), Aachen-Eurode en Maastricht hebben op 7 juni in het Stadhuis in Maastricht een samenwerkingsovereenkomst ondertekend om de dienstverlening aan werkgevers en grenspendelaars in Nederland, België en Duitsland te versterken. Tijdens de corona-pandemie waren er veel nieuwe regels die leidden tot een enorme toename van vragen over bijvoorbeeld grensoverschrijdende belastingen, sociale zekerheid en thuiswerken.

Om de dienstverlening te verbeteren gaan de GrenzInfoPunten bijvoorbeeld groepsbijeenkomsten voor werkgevers en spreken op elkaar afstemmen en gezamenlijk publiceren op de website: www.grenzinfo.eu/rmn/nl Hierdoor krijgen klanten een ruimere keuze aan locaties en data.



INTERREG VI

NL Voor bedrijven, scholen, verenigingen, overheidsinstancties etc. liggen er kansen direct over de grens in Noordrijn-Westfalen, dat bijna 18 miljoen inwoners heeft. Een voorbeeld is het samen ontwikkelen van een project op het gebied van duurzaamheid of productinnovatie, maar ook over thema's als onderwijs, arbeidsmarkt, gezondheid, sport en cultuur. Het Interreg-VI A-programma ondersteunt uw project met Europese subsidies. Heeft u een projectidee, stuurt u dan een e-mail naar: rpm@euregio-rmn.de of kp@euregio-rmn.de

DE Für Unternehmen, Schulen, Vereine, Behörden etc. bieten sich gleich hinter der Grenze in den Niederlanden mit ihren fast 18 Millionen Einwohnern viele Chancen. Zum Beispiel, um gemeinsam ein Projekt im Bereich der Nachhaltigkeit oder der Produktinnovation zu entwickeln, aber auch für Themen wie Bildung, Gesundheit, Arbeitsmarkt, Sport und Kultur. Das neue Interreg VI A-Programm unterstützt Ihr Projekt mit europäischen Fördermitteln. Wenn Sie eine Projekttidee haben, schreiben sie eine E-Mail an: rpm@euregio-rmn.de oder kp@euregio-rmn.de



STEAM II LINGUA

NL In het kader van het INTERREG-project Steam II Lingua hebben basisschoolleerlingen uit Nederland en Duitsland in maart het educatieprogramma Spacebuzz gevolgd. Op hun schoolplein kwam daarvoor een 'echt' raketenvoertuig. Na het bezoek van de Spacebuzz dachten de leerlingen na over hoe ze voor hun directe leefomgeving een 'earth deal' konden bedenken om beter zorg te dragen voor de aarde.

DE Im Rahmen des INTERREG-Projekts Steam II Lingua nahmen Grundschüler aus den Niederlanden und Deutschland am Bildungsprogramm Spacebuzz teil. Zu diesem Zweck kam ein „echtes“ Raketenfahrzeug auf ihre Schulhöfe. Nach dem Besuch des Spacebuzz überlegten die Schüler, wie sie mit einem „Earthdeal“ für ihre unmittelbare Umgebung die Erde besser schützen können.



TREEMANIA

NL Doel van het INTERREG-project TreeMania was het ontwikkelen van nieuwe methoden voor teelt en verzorging van bomen in steden. Monitoringsystemen, gebaseerd op sensortechnologie en digitale processen, brengen gegevens over de gezondheid en de conditie van bomen samen. Positieve effecten zijn bijvoorbeeld milieubescherming, duurzame stadsontwikkeling en het aantrekkelijker maken van de openbare ruimte.

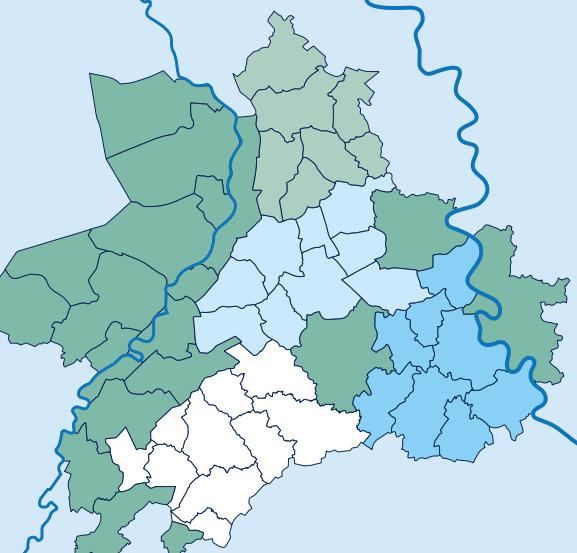
DE Ziel des INTERREG-Projekts TreeMania war es, neue Methoden für Aufzucht und Pflege von Bäumen in der Stadt zu entwickeln. Diese werden von Monitoringsystemen – basierend auf Sensorik und digitalen Verfahren – begleitet, mit denen Daten über die Gesundheit und Beschaffenheit von Bäumen zusammengeführt werden. Positive Effekte sind u.a. Umweltschutz, nachhaltige Stadtentwicklung und die Attraktivierung des kommunalen Raums.



ROERMOND WASSENBERG CITY SWIM

NL Het evenement 'Roermond Wassenberg City Swim' vond plaats op zaterdag 3 september 2022. Kinderen tot 12 jaar konden in de Effelder Waldsee zwemmen voor het goede doel en geld inzamelen voor 'Schatzoekers in het Regenbooghuis'. Roermond Wassenberg City Swim werd mede mogelijk gemaakt door INTERREG.

DE Das Event „Roermond Wassenberg City Swim“ fand am Samstag, den 3. September 2022 statt. Kinder bis 12 Jahre schwammen im Effelder Waldsee für einen guten Zweck und sammelten Geld unter dem Motto „Schatzsucher im Regenbogenhaus“. Roermond Wassenberg City Swim wurde u.a. durch INTERREG ermöglicht.



euregio
rhein-maas-nord rijn-maas-noord

2022 2023



SHAREUREGIO

NL Zo'n vier jaar geleden sloegen vier stedelijke en regionale partners in de euregio de handen ineen om een duurzaam en grensoverschrijdend e-car- en e-bikeshareingsysteem te realiseren. De smartphone-app om het voertuig mee te openen en te reserveren is in zowel Nederland als Duitsland te gebruiken. Met 40 voertuigen werd 310.000 kilometer afgelegd en de auto's werden 43.000 uur als deelauto gebruikt.

DE Vor rund vier Jahren haben sich vier städtische und regionale Partner aus der euregio zusammengetan, um ein nachhaltiges und grenzüberschreitendes Ladesystem für E-Autos und E-Bikes zu schaffen. Die Smartphone-App zum Öffnen und Reservieren der Fahrzeuge ist sowohl in den Niederlanden als auch in Deutschland nutzbar. Mit 40 Fahrzeugen wurden 310.000 Kilometer zurückgelegt und die Autos wurden 43.000 Stunden lang als Sharing-Fahrzeuge genutzt.



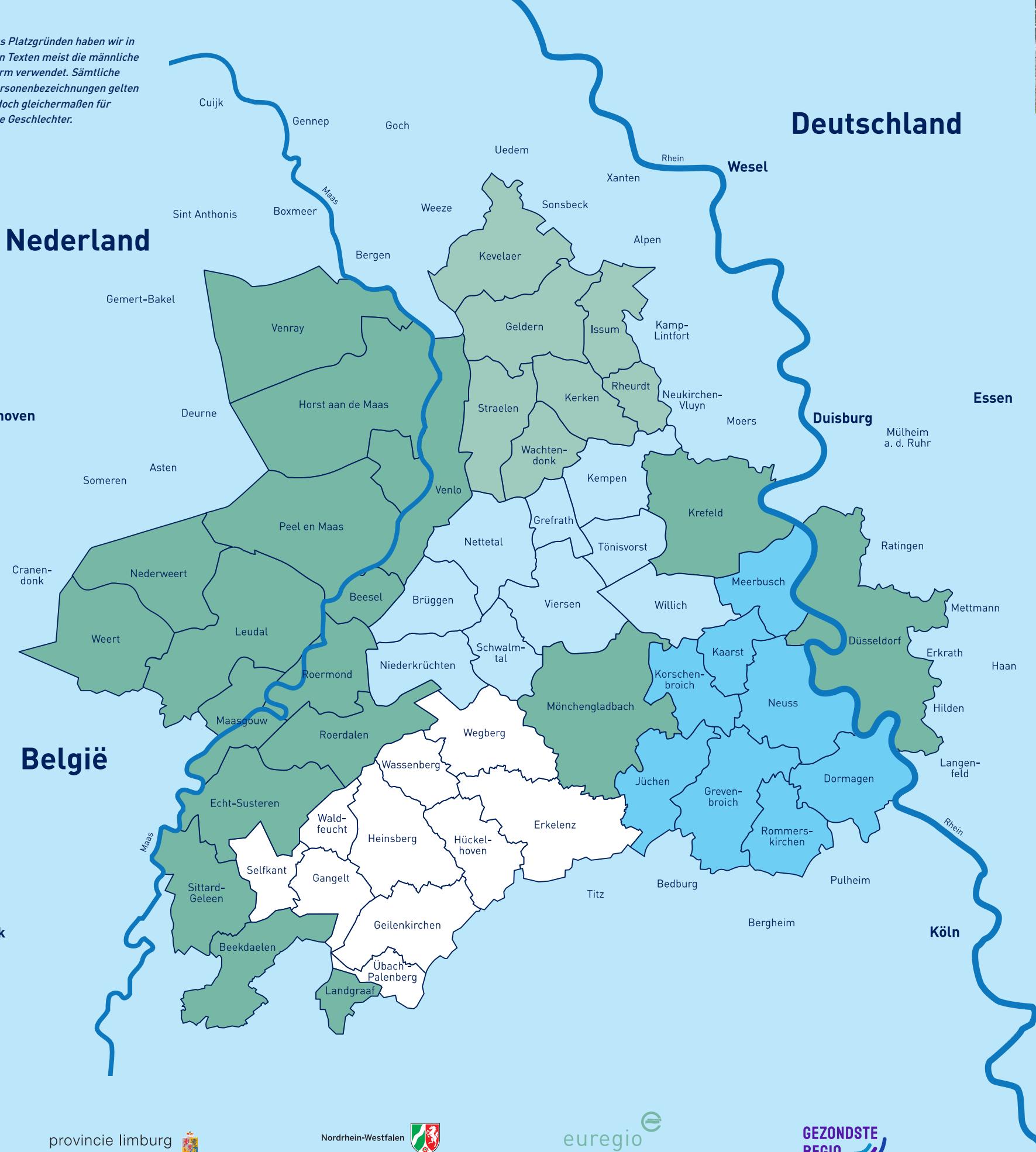
WIRTSCHAFTSFÖRDERERTREFFEN

NL 60 Wirtschaftsförderer en economische beleidsambtenaren kwamen op 19 mei 2022 in Krefeld bijeen om te praten over het nieuwe Interreg-programma 2021-2027 en grensoverschrijdende kwesties zoals tekorten op de arbeidsmarkt en duurzame bedrijventerreinen.

DE 60 Wirtschaftsförderer und „economische beleidsambtenaren“ trafen sich am 19. Mai 2022 in Krefeld um über das neue Interreg-Programm 2021-2027 und grenzüberschreitende Themen wie Fachkräftemangel und Nachhaltige Gewerbegebiete zu diskutieren.

Aus Platzgründen haben wir in den Texten meist die männliche Form verwendet. Sämtliche Personenbezeichnungen gelten jedoch gleichermaßen für alle Geschlechter.

Nederland



provincie limburg



NL Een grensregio zonder barrières zorgt voor acht procent meer economische groei, zo heeft de Europese Commissie onderzocht. De euregio rijn-maas-noord werd in 1978 opgericht om de grensbelemmeringen bij wonen, werken, studeren en ondernemen te verminderen en de identiteit van het Nederlandse-Duitse grensgebied te versterken, zodat u zich hier thuisvoelt. Dat is onze opdracht.

De algemene activiteiten van de euregio rijn-maas-noord worden mede gefinancierd door subsidies van de provincie Limburg en door de Duitse deelstaat Noordrijn-Westfalen. Nederlands-Duitse projecten worden vaak gerealiseerd in het kader van het Interreg-programma Deutschland-Nederland van de Europese Unie, met cofinanciering van o.a. de provincie Limburg en de ministeries van Economische Zaken van Nederland en Noordrijn-Westfalen.

De euregio rijn-maas-noord telt 34 leden. In het Nederlandse deel van de euregio zijn dat de gemeenten Beekdaelen, Beesel, Echt-Susteren, Horst aan de Maas, Landgraaf, Leudal, Nederweert, Peel en Maas, Maasgouw, Roerdalen, Roermond, Sittard-Geleen, Weert, Venlo en Venray, en MKB-Limburg.

NL Op 1 januari 2023 hebben we twee nieuwe leden mogen verwelkomen: de gemeente Weert en de gemeente Landgraaf. Daarom presenteren wij u graag de nieuwe kaart van de euregio rijn-maas-noord en een overzicht van de belangrijkste projecten in 2022.

DE Frank Meyer, voorzitter en burgemeester van de stad Krefeld en Antoin Scholten, plaatsvervanger voorzitter en burgemeester van de gemeente Venlo.

DE Eine Grenzregion ohne Barrieren erzeugt acht Prozent mehr Wirtschaftswachstum, so eine Untersuchung der Europäischen Kommission. Die euregio rijn-maas-noord wurde 1978 gegründet, um die Grenzhindernisse in den Bereichen Wohnen, Arbeiten, Lernen und Unternehmen zu verringern und die Identität des deutsch-niederländischen Grenzgebiets zu stärken, damit Sie sich hier zu Hause fühlen. Das ist unser Auftrag.

DE Die allgemeinen Aktivitäten der euregio rijn-maas-noord werden über Zuschüsse der Provinz Limburg und des Landes Nordrhein-Westfalen mitfinanziert. Deutsch-niederländische Projekte werden oft im Rahmen des Interreg-Programms Deutschland-Nederland der Europäischen Union, mit Kofinanzierung

der Provinz Limburg sowie der Wirtschaftsministerien der Niederlande und Nordrhein-Westfalens, realisiert.

DE Die euregio rhein-maas-nord hat 34 Mitglieder. Auf deutscher Seite sind das die Landeshauptstadt Düsseldorf, die Städte Mönchengladbach und Krefeld, der Südtteil des Kreises Kleve, die Gemeinden Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmtal und Selfkant sowie die Städte Straelen, Geldern, Nettetal, Wassenberg und Wegberg, der Kreis Viersen, der Rhein-Kreis Neuss, der Kreis Heinsberg, die Industrie- und Handelskammer Mittlerer Niederrhein und die Niederrheinische Industrie- und Handelskammer zu Duisburg.

DE Am 1. Januar 2023 haben wir zwei neue Mitglieder aufgenommen: die Gemeinde Weert und die Gemeinde Landgraaf. Wir freuen uns daher, Ihnen die neue Karte der euregio rijn-maas-noord und einen Überblick über die wichtigsten Projekte aus dem Jahr 2022 präsentieren zu können.

DE Frank Meyer, Präsident und Oberbürgermeister der Stadt Krefeld und Antoin Scholten, Stellvertretender Präsident und Bürgermeister der Stadt Venlo.

Deutschland



NETTETAL – VENLO

NL Een grensoverschrijdende bijeenkomst van het bestuur van de stad Nettetal en het nieuwe college van B en W van de gemeente Venlo vond plaats op 23 november 2022 in het gemeentehuis van Nettetal. De situatie van uitzendkrachten, die in Nettetal wonen maar in Nederland werken, was deze dag een belangrijk onderwerp. Overeengekomen werd dat er regelmatig uitwisselingen zullen plaatsvinden over verkeerskwesties, de erkenning van geschoolde werknemers en de omgang met vluchtelingen.

DE Zu einem grenzüberschreitenden Treffen des Verwaltungsvorstandes der Stadt Nettetal sowie des neuen „College von B&W“ der Gemeinde Venlo kam es am 23. November im Nettetaler Rathaus. Die Situation der Leihrbeiter, die unter anderem auf Nettetaler Stadtgebiet wohnen, jedoch in den Niederlanden arbeiten, nahm besonderen Raum ein. Man vereinbarte einen weiteren regelmäßigen Austausch zu verkehrstechnischen Angelegenheiten, zur Anerkennung von Fachkräften und dem Umgang mit geflüchteten Menschen.

DE

Das zweite Treffen zwischen Schwalmtal und Nederweert fand am 21. Juni statt. Das „College von Burgemeesters en Wethouders“ und verschiedene Mitarbeiter besuchten ihre Partnerstadt. Hier gab es eine Nachtwächterführung durch das historische Stadtzentrum, einen Austausch über die Unterschiede in beiden Verwaltungssystemen und einen Besuch bei der niederländischen Firma Hessing Supervers, die ihren Sitz in Schwalmtal hat. Der dritte Besuch, dieses Mal in Nederweert, ist bereits in Planung.

DE

Die Gemeinde Horst aan de Maas besuchte am 22. September ihre Partnergemeinde Straelen. Beide Kommunen haben sich in den Bereichen Agrobusiness, kommunale Organisation und Energiewende eindeutig gefunden. Bürgermeister Bernd Kuse stellte die Pläne für ein neues Rathaus für 100 Mitarbeitende vor. Die Delegation besuchte eine Windkraftanlage, die Veiling Rhein-Maas und einen Gartenbaubetrieb..



STRAELEN – HORST AAN DE MAAS

NL De gemeente Horst aan de Maas bezocht op 22 september 2022 haar partnergemeente Straelen. Beide gemeenten hebben elkaar duidelijk gevonden rond agrobusiness, gemeentelijke organisatie en energietransitie. Burgemeesters Bernd Kuse presenteerde de plannen voor een nieuwe gemeentehuis voor 100 werknemers. De delegatie bezocht een windenergiepark, de veiling Rijn-Maas en een tuinbouwbedrijf.

DE Die Gemeinde Horst aan de Maas besuchte am 22. September ihre Partnergemeinde Straelen. Beide Kommunen haben sich in den Bereichen Agrobusiness, kommunale Organisation und Energiewende eindeutig gefunden. Bürgermeister Bernd Kuse stellte die Pläne für ein neues Rathaus für 100 Mitarbeitende vor. Die Delegation besuchte eine Windkraftanlage, die Veiling Rhein-Maas und einen Gartenbaubetrieb..



CHEMELOT CAMPUS

NL Op 31 augustus 2022 bezocht een Duits-Nederlandse delegatie de Chemelot Campus, georganiseerd door de gemeente Sittard-Geleen. Burgemeester Hans Verheijen: "Mensen zien vaak alleen de zware chemische industrie, maar als ze hier op bezoek zijn geweest, verandert hun beeld." Intussen is de burgemeester op bezoek geweest bij de Landrat van de Kreis Heinsberg. Beide waarderen het directe contact met de buren.

DE Am 31. August war eine deutsch-niederländische Delegation zu Gast auf dem Chemelot Campus, organisiert von der Gemeinde Sittard-Geleen. Bürgermeister Hans Verheijen: „Die Leute sehen oft nur die chemische Schwerindustrie, aber wenn sie hier zu Besuch waren, kippt ihr Bild. Inzwischen besuchte der Bürgermeister den Landrat des Kreises Heinsberg. Beide schätzen den direkten Kontakt mit den Nachbarn.



GELDERN – VENRAY

NL De gemeente Venray bezocht op 1 december 2022 haar partnerstad Geldern. Beide steden willen schooluitwisselingen organiseren, verder bouwen aan duurzame landbouw en het voor gemeentemedewerkers mogelijk maken drie dagen te werken in de partnergemeente. Tussen beide gemeenten klinkt het duidelijk. De onderwerpen voor een vervolgbezoek liggen al op tafel: hoe geschoolde werknemers binden aan de regio en hoe houd je binnensteden vitaal?

DE Die Gemeinde Venray besuchte am 1. Dezember ihre Partnerstadt Geldern. Beide Städte wollen Schüleraustausche organisieren, die nachhaltige Landwirtschaft weiter ausbauen und städtischen Angestellten ermöglichen, drei Tage in der Partnergemeinde zu arbeiten. Zwischen den beiden Gemeinden macht es eindeutig Klick. Die Themen für ein Folgetreffen stehen bereits fest: Wie bindet man Fachkräfte an die Region und wie hält man Innenstädte lebendig?



EUREGIO – TOOLKIT

NL Doel van de euregio-toolkit is dat Nederlandse en Duitse gemeenten elkaar op bestuurlijk en ambtelijk niveau beter leren kennen. De 'gereedschapskist' bevat een eerste persoonlijke kennismaking, taalcursussen, excursies, elkaars werk leren kennen door mee te lopen in elkaars organisatie en een stedenpartnerschap.

DE Ziel des euregio-Toolkits ist es, dass sich die niederländischen und deutschen Kommunen auf politischer und Verwaltungsebene besser kennenlernen. Der „Werkzeugkasten“ umfasst erste persönliche Bekanntschaften, Sprachkurse, Exkursionen, das gegenseitige Kennenlernen der Arbeit des anderen, indem man in die Organisation des anderen hineinschnuppert, bis hin zu einer Städtepartnerschaft.



BEESEL – BRÜGGEN

NL Hoe blaas je een strategisch partnerschap na twee jaar corona weer nieuw leven in? Ongeveer 30 collega's van de gemeente Beesel en de kasteelgemeente Brüggen kwamen op 22 november 2022 weer bijeen: Zij willen de communicatie rond het evenement 'Draksteken' meer inzetten ter bevordering van het toerisme. Een ander doel is dat de bevolking, vooral ouderen en gezinnen, elkaar vaker ontmoeten.

DE Wie haucht man einer strategischen Partnerschaft nach zwei Jahren Corona wieder neues Leben ein? Rund 30 Kolleginnen und Kollegen der Gemeinden Beesel und Brüggen trafen sich am 22. November: Das Event „Draksteken“ möchte man stärker für den Tourismus und die Kommunikation nutzen. Ein weiteres Ziel ist, dass sich die Bevölkerung – insbesondere die älteren Menschen und Familien – häufiger treffen.

